

卷一

新譯大方廣佛華嚴經音義卷下

京兆靜法寺沙門慧苑述

經卷第四十一

十定品之二

不處於陸

毛詩傳高厚廣平曰陸

近之

近渠斲切就也

諸心樂次第

樂牙教切謂欲樂也

歌羅

邏

此云薄酪謂初入胎如薄酪也

白分義

分浮問切

圓光一尋

何承天纂要云八寸曰咫三尺曰武五尺曰墨

六尺曰步七尺曰仞八尺曰尋十尺曰丈丈六曰常爾雅曰四尺曰仞倍仞曰尋倍尋曰常

爾雅當係爾雅辨也見前

其量七肘

佛本行集云一肘謂二尺也

一俱盧舍

依毗曇中一尺五寸為一肘四肘為一弓三百弓為一里

四里為一俱盧舍准計一里三百六十步則一俱盧舍有一千四百四十步也依俱舍論第十二云分析諸色至一極微故一極微

為色極少七極微為一微量積微至七為一金塵七金塵為一水
塵量水積七為一兔毛塵積七兔毛塵為一羊毛塵量積羊毛塵
七為一牛毛塵積七牛毛塵為一隙遊塵量隙塵七為一蟻七蟻為
一蟲七蟲為穢麥七麥為一指節三節為一指二十指橫布為
肘豎四肘為弓豎積五百弓為一俱盧
舍即是從村至阿練若中間道量者也 半由旬量 由旬梵言具云
合謂以多俱盧舍和合成故案佛本行集第十二云七微塵成一
窗牖塵七窗塵成一兔毛頭塵七兔毛塵成一羊頭毛塵七羊毛
成一牛毛頭塵七牛毛塵成一蟻七蟻成一蟲七蟲成一芥子七
芥子成一大麥七大麥成一指節七指節成半尺二尺成一肘四
肘成一弓五弓成一丈二十丈名一息八十息名一俱盧舍八俱
盧舍成一由旬準此方尺量二里餘八十步當一俱盧舍計一由
旬合有一十七里餘二百八十步
或曰一由旬如此方一驛地也

經卷第四十二

十定品之三

北俱盧

其云鬱恒羅句盧此翻為高上也

東毗提訶

毗此云勝提訶曰身也又毗云種種提訶與也

種種

稼穡

稼音嫁穡音色馬融注論語曰樹五穀曰稼毛詩傳曰種之曰稼斂之曰穡按鄭元注周禮云稼穡謂言其猶稼書謂種

子相生貪苗

脩羅退血

血女六如育二切玉篇云血折挫也

入滿絲孔

滿五苗切字宜从未

潮日萬依字正作

乾闥婆城

此云尋香城也謂十寶山間有音樂神名乾闥婆切利諸天須音樂

此神身有異相即知天意往彼娛樂因此以事西域謂諸樂兒亦

所現城墉為恒伽河

准經香山頂上有阿耨達池其池四面各流出一河東面私陀河從金剛師子口流出其

沙金剛東流入震旦國便入東海南面恒伽河從銀象口流出其

沙白銀流入東印度便入南海西面信度河從金牛口流出其沙

黃金流入信度國便入西海北面縛芻河從琉璃馬口流出其沙
是琉璃流入波斯拂林便入北海其池縱廣五十由旬四面口各
一由旬也 光明鑒徹 鑒照也徹通也言 瀕涌奔馳 瀕胡動切涌字正宜
作溶故楚辭注云瀕

潮日此引鄭注後有脫誤按周
禮序官司稼注云種穀曰稼斂
稼者有似嫁女相生慧意死所
指蓋陳指二文而未定

溶水大兒漢書高紀集注云頽
溶殊涌也經本作涌者誤也
奇香發越漢書集注曰發越香氣

著人皆得潤洽洽侯夾切廣雅曰洽漬也
阿那婆達多龍王阿無也那婆達多熱惱也諸龍皆受

熱沙之苦此龍獨無故立其名耳

經卷第四十三

十定品之四

無替爾雅曰替廢也從諸善友而得出生友字經本有作友字深為繆也終不匱止匱渠位切

廣雅曰匱少也漢書音義曰匱空乏也
摩那斯龍王摩那意也斯慈也流出也言此龍王凡興雲雨皆從慈心出也

高出巖然巖謂巖也字指巖巖山峰也伊那鉢那象王住金脅山伊那鉢那此云香葉

其象身長九由旬高三由旬常住第一金山之脊即是最初計都末底山也

經卷第四十四

十通品第二十八

閻摩王正云魔邏閻此曰遮止謂誠最罪人之王也

十忍品第二十九

舍支正云設施謂月之別名帝釋夫人取為號也無方方謂四方也無隅鄭元注考工記曰隅角也不捨

衆善軌軌於草切珠叢曰軌轅端橫木也今此謂駕擔衆善勤行不捨如牛駕重長途力進也徒令劉熙曰徒猶獨

也

經卷第四十五

阿僧祇品第三十

一百洛又為一俱胝洛又此云萬也俱胝此云億也又按此方黃帝算法總有二十三數謂一二三四五六七八九十百千萬億兆京垓秭壤溝澗正載從萬已去有三等數法

其下者十十變之中者百百變之上者倍倍變之今此阿僧祇品用中上數法故云一百洛又為一俱胝俱胝當此億也阿史多兆

也那由他京也餘皆依次准配可知今按此經十百千萬十變之從萬至億百倍變之從億已去皆以能數量為一數復數至

與能數量等變之依本行集十二中百百變之者也秭蒲蓋切矜

羯矜居摩婆婆之上聲此後婆彌伽伽之上聲下擢郎我毗佉擔

甘切摩切鑿擢陀鑿於阿麼麼莫切勃蒲歿切翳煙計切薛蒲計切宰蘇沒切睥普計切

切莫計茶宅加切

壽量品第三十一

娑婆此云堪忍也謂具足釋迦牟尼釋迦能也種族望稱也釋音

衆惡境對堪行忍也

尼此云寂嘿阿彌陀佛正云阿彌陀婆

也德行之號耶此云無量壽

諸菩薩住處品第三十二

支提山支提本具塔廟之名此山似之故因為號然毗舍離此翻

博謂此城於中印度諸城之摩度羅城或云摩偷羅亦云摩突羅

中最廣大或亦翻為廣巖也

吉事俱珍那城律或言俱陳那耶言俱陳者仙名此云大盆那耶法

者也此地置一大盆蓄水若池恒在盆側修仙法律亦常為人說護淨

經及養性法於後學徒皆以師名及法為其姓氏人衆漸廣即於

此處建立城郭故此舉國人令皆目真隣陀窟目真或曰牟真此

姓俱陳那耶城亦因之立號耳目真或曰牟真此摩蘭陀國未甘菩遮國未震旦

國或曰支那亦曰真丹此翻為思惟以其國人多那羅延此云疏

勒國 正名佉路數恒勒古來此方存略呼為疏勒又訛數音為疏然此名乃是彼國一山之號因立其稱又或翻為惡性國以其國人性多

迦葉彌羅國 舊名罽賓國此翻阿誰入昔此國未建之時其地有大龍池人莫敢近其後有

一羅漢見其形勝宜人居止乃從龍乞容一膝地時龍許之而羅漢變身漸大其膝漸滿龍池龍以言信便捨而去羅漢即以神力

乾竭其水令百姓於中建立屋宅眾人咸云我等不因聖僧阿誰得入此處故從此語即立其名國即北印度境乾陀羅國次比鄰

也菴浮梨摩國 菴謂菴羅此云無垢即西域果名其果堪以療疾諸國之中此國最多故以名焉其國即在中印度

境內 乾陀羅國 此云持地國謂昔此國多有道果聖賢住持其境不為他國侵害也又云乾陀是香羅謂陀羅此云

遍也言遍此國內多生香氣之花故名香遍 苦婆羅窟 苦式占功國其國在中印度北北印度南二界中開也

花樹名其窟側近多 生此樹故因名耳

經卷第四十六

佛不思議法品第三十三之上

寂漠無言 玉篇曰無人聲曰寂郭建十力地及也字從之不从久注爾雅曰漠謂靜定也

潮日字从之謂下體 譏謗 譏居熙切說文譏誑也

經卷第四十七

佛不思議法品之下

人王都邑 左氏傳曰凡有宗廟先君之主曰都無曰邑也漢書音義曰都城也廣雅曰都國也司馬法曰大國五百里為

都風俗通曰天子所居 毗舍闍王 毗舍闍之王即是東方提頭賴之城曰都舊都曰邑也

部鬼一名毗舍闍此云歌精 裸 胡寡力果二切玉篇曰裸袒也字氣二名軋闍婆此尋香也者

誤辨已 一切樂器不鼓自鳴 鼓字宜从支支音普木普角二切經見前 本有从皮者鐘鼓字也 潮日說文

段注云鼓右體从皮从攴以皮皆謫字
慧苑據訛體更分鼓鼓為二義大繆
誠敬爾雅曰舍利正云設
云實利此靡不驚懾懾之葉切鄭注禮記曰懾怯也
翻為身也
不回說文曰
信樂無轉動也

經卷第四十八

如來十身相海品第三十四

熙怡微笑

熙許基切怡與脂切方言湘潭之間謂喜曰熙怡或曰
紛怡說文曰熙悅也怡和也謂容兒和悅也熙字又作

熙也潮曰據說文配即此字熙
炳然顯現炳彼永切蒼頡篇曰
炳著明也謂顯著之

明也字又洞徹洞徒弄切玉篇曰洞猶通徹也字又
其掌安平謂
作昂也

而且安玩味不忘玩字正宜作忤杜注左傳曰忤貪也經本作玩
字者誤也按孔安國注書云戲弄貪忤即愛樂

之意上罽俄各切正體作
右輔下牙猶輔車相依唇亡齒寒杜注

曰輔頰也車牙車也
彌盧藏雲彌盧此云高以
在佛上牙故也

此乃西域果名其色紅赤腹圓三約橫文而佛頸成
彌布十方顏

漢書曰左醫醫徒論切聲類醫尻
其眚與膊眚字正宜作駢古文

膊字宜作膊今經
伊尼延鹿王瞞伊尼延者鹿名也其毛色多黑

勝故取為喻舉足將步將欲也步行也王逸
足跟跟各

羅因陀羅此云青也
尼羅此云青也

如來隨好光明功德品第三十五

隨好呼告切令眾生愛樂故又音
摩耶夫人摩耶此云幻也由
此菩薩唯依大願

智幻法門行故以此名夫人者梵本云第睥此翻女天按鄭注禮云諸侯之妃曰夫人玉篇曰呼婦人為夫人者亦所以崇敬之稱也又夫者男子美稱婦因夫以成人故名夫也西域呼王妃為第睥呼男夫為第婆也懺悔懺謂懺摩此云忍受我悔罪也

經卷第四十九

普賢行品第三十六

樂近凡庸

廣雅曰凡輕也漢書集注曰庸庸微小也言其輕薄寒微眇小之人耳

習童蒙法

易稱蒙卦者謂童蒙

來求我非我求童蒙者蒙也韓康注云蒙昧幼小之象又玉篇曰童幼迷昏也廣雅曰童癡也鄭元注周禮蒙冒也毛詩傳曰蒙覆也言童幼之心愚昧所為昏謬如以物覆蔽之口如啞羊障啞于雅切不能宣說大乘第二云啞羊僧者謂雖不破戒鈍根無慧不列好惡不知輕重不知有罪若有僧事二人共諍不能斷決默然無言譬如白羊乃至

人殺不能作聲

泊于法界

泊字正宜作豎豎音渠器切珠叢曰豎謂及預也杜注左傳曰豎至也經作洎

者充洽

洽侯夾切爾雅曰充備也玉篇曰洽濡也濡沾潤之也

工幻師

韻圖稱工巧也謂巧能幻術

經卷第五十

如來出現品第三十七之一

偏袒

袒唐直切字從衣又音宅覓切非此所須也

右跏

其几切跪也跪別當訓長跪義始

免

潮曰跏與

惟忖

忖忽本切顏注漢書曰惟忖思也珠叢曰忖測度也

瞻仰如來仁及我

有仁德者號之為仁故謚法曰

貴賢親親曰仁殺身以成人曰仁度功而行曰仁周禮曰天德曰仁禮記云上下相親曰仁論語云克己復禮曰仁鄭注禮云施恩

曰仁白虎通曰仁者是忍好生愛人者也

法陀羅山

亦曰軻黎羅此即木名謂此方苦梗木也由彼山中多有此木故立

其尼民陀羅山

此翻為持邊以彼山是七重金山中最外邊故然即院繞護持餘內六山故名持邊也

目真

鄰陀山 目真此云解脫即是龍名也鄰陀此云處也謂此山中是解脫處也 水族衆生 孔安國注書曰族類也謂

水畜之類也 大雨名洪霆 霆之戍切洪大也瓶急寫水曰霆也 變溼令燥 燥蘇早切燥乾也變字从熾作

文有从久者不是字 廓徹虛空 廓苦郭切爾雅曰廓大也今謂寬大遍虛空量也 普照無

私 玉篇曰事不公為私王注楚辭曰竊愛為私也郭象注莊子曰世所謂無私者釋已而愛人也言無已情遍有所為也私字上加撇者非也

經卷第五十一

如來出現品之二

作務 作則各切務事業也 或牟薩羅 或曰牟婆羅此云紫色寶 洞然 洞徒弄切韻圃稱洞徹也謂通徹大然之

狀也字或宜作炯炯音徒東切韓詩傳曰炯謂燒草傳火焰盛也

經卷第五十二

如來出現品之三

優波尼沙陀分 已見第十七卷 鼓揚海水 鼓公戶切說文曰鼓擊也字从支不从皮也支音史潮曰慧

苑前稱鼓擊之鼓从支支音普木反此稱支音史史字不誤而語未晰當云字从史也又說文鼓訓郭也擊也之訓疎詳也則

便謝 王逸注楚辭曰謝去也謂神識去身者也 積同須彌 說文曰積聚也聚謂堆聚聚音疾喻切 如乾草

積 積即賜切鄭元注周禮堆小曰委堆大曰積積字从二十俗也

經卷第五十三

離世閒品第三十八之一

知諸稱謂 稱昌孕切稱順也漢書音義云謂者指趣也今謂于法門意趣皆隨順知漢書又曰謂者稱也事宜也謂凡諸

乃支部之鼓說文彼注訓擊鼓也字讀若屬與鼓擊之鼓公戶切者不同字段注以為誤目徐鉉觀慧苑此引則知唐時已有誤說不自大後始也

事物如其名目識其所宜皆曰稱謂也
知諸制令令乃政切制謂禁制令謂法令也
長嬰疾苦嬰於征切
漢書曰嬰繞謂常為疾苦之所纏繞也

經卷第五十四

離世間品之二

啟一切眾生心意玉篇曰啟開也古體作啓也潮日說文與部啟訓教也口部后訓開也俗書廢后專用啓非

閒無空處閒古閑切謂中閒也

經卷第五十五

離世間品之三

善言開喻漢書音義曰喻曉也蒼頡篇曰喻諫也
棒打屠割棒字正宜作梧或亦為棒今經本作棒杖之棒

非打梧字然復有从手邊作奉者乃是棒持之字轉違經意也廣雅曰棒筮也又有木邊作吾者即是棒杖之梧字體耳吾他豆切潮日棒者梧之俗棒者奉之俗無容區別其義
誓期自勉鄭注禮記曰勉猶勸也玉篇曰勉自勸強也
搥打搥陟菰切搥他刺切說文曰搥筮也鄭元注周禮筮擊也楚荆杖也又注周禮曰搥猶杖之以荆也搥字从木古體作筮

挑天彫切或級其頭漢書衛青霍去病傳第二十五云斬首三千一十七級顏師古曰本以斬敵一首拜爵一級故即謂斬首為級亦即又名生獲一人為一級也珠叢曰斬首一名為一級也
無央數劫央於良切王逸注楚辭曰

也央盡也

經卷第五十六

離世間品之四

迫隘隘於懈切玉篇曰迫逼也隘狹也夫狹窄必相逼
無所觸燒燒乃了切三蒼燒擾也孔安國注書曰擾亂也

說文曰悉稱稱昌孕切愜可也又爾雅曰稱好補特伽羅此翻為
擾煩也郭璞注云事稱人意皆好者也
為數造趣因數取趣果也舊翻心復顧復已見第二嬉戲嬉許其
為人隨方語便非正刻字譯也
稱戲遊也

經卷第五十七

離世間品之五

得預預餘茹切珠叢曰凡事
相及曰預古作與也
菩提薩埵依佛地論主親光菩薩以
三義釋菩提薩埵具如彼

論中不弛弛式爾切論語云君子不弛其親孔安國注曰弛易也
也郭璞注爾雅曰弛放也鄭元注

禮記曰弛棄也此中經
身心擔怕擔徒敢徒濫二切怕普白切王

文舍此多義故具存之
靜也澹澹二體也又作無險詖故已見第慣習慣古患切按諸字書正宜

癡殼殼苦角切有以殼下
作卵者不是字也

經卷第五十八

離世間品之六

殘毀蒼頡篇曰無中息中涉難處受生難那幹切難處捨一切烏

波提涅槃法烏波此翻為有提云苦也謂二乘所得無餘涅槃未

未離三苦故法即涅槃或通教等涅槃
樂法樂義以法為樂此中

樂字初二音五教切
如虹蜺色虹古巷胡公二切蜺研奚切蔡雍

氣而著之形色雄
無主無待爾雅曰待須也謂凡事相須待藉於

無著無行行遐無有瘡疣疣有鳩切廣雅曰疣腫也說文曰疣贅

作耽也 潮日說文 癩痕 癩薄寒切 解因自悟 因由也言辟支悟

正作耽 癩者俗字 而強為說 兩切 志尚涅槃 顏注漢書 求其

自觀緣生克證不依師 受故立其名為獨覺 而強為說 兩切 志尚涅槃 顏注漢書 求其

罪豐 豐許覲切 玉篇曰 豐謂有禍也 或以妙義授非其人

顏注蕭望之傳曰 將非其人者言 頻感不喜 玉篇曰 頻感謂憂愁

不樂之狀也 賈注國語曰 頻近也 毛詩傳曰 感促也 言人有憂愁

則皺撮眉 額鼻目皆相促近也 又按說文 渡水向岸 水文叢皺亦

謂之頻感 然憂愁之頻 頻下著卑 今從省之 不用也 經本有蜀安

口者俗也 潮日說文 頻下曰 水厓人所賓附 頻感不前而止 聲

下曰 涉水 聲感慧苑 蓋彙括二注文 為此訓 其云 水文叢皺 則厄

言也 又云 憂愁之頻 頻下著卑 分別不誤 然說文 頻下作 頻感 聲

下作 聲感 義亦通也 今 伺其過失 伺相吏切 鄭元注 周禮曰 伺猶

義則 截然不可合矣 伺其過失 察也 玉篇曰 伺候也 方言曰 伺

視也 自關而北 凡 頑很 頑何懇切 左氏傳曰 心不則德義之經曰

竊相視 謂之伺也 頑很 頑也 杜注傳曰 很戾也 說文曰 很 不任從

也 也很字 正體从 千 今从 千 者俗也 潮日 很說文 訓不聽从也 我

引作 不任 从 今義 似近 然說文 任訓 保也 轉相注 則不可通矣 我

慢所吞 吞他痕他賢二切 醒悟 醒桑形 桑 天魔波旬 具云 提婆魔

婆者 此云天也 魔囉障碍也 播禪罪惡也 謂此類 悉知將有 廣雅

報生 天宮性 好勤人 造惡退善 令不得出 離故也 侍衛 侍衛

經卷第五十九

離世閒品之七

免濟 免亡辨切 杜注 左傳曰 免脫也 毛詩 欣慰 廣雅曰 欣喜也 毛

歡喜則 圖書印璽 鄭元注 周禮曰 圖書也 璽印也 泰邕獨斷曰 天

心安也 圖書印璽 子之璽以螭虎紐 古者尊卑共之 月令曰 固封

易曰刺謂之矢漆不可曉也
作易曰刺謂之矢漆不可曉也

璽秦以前諸侯卿大夫皆曰璽自茲已降天子獨稱諸侯不敢用也秦王子嬰上高祖傳國璽文曰受命于天既壽且康此印章古名璽節今謂檢文也

孤矢劍戟孤戶孤切矢式耳切戟居逆切說文曰孤木弓也考工記曰孤猶孤謂往

多而來寡也易曰刺謂之矢矢即箭也戟有三岐岐皆兩刃或中猶孤之訓未詳惟說文孤下云一日往體多來體寡曰孤慧苑蓋引說文以意增孤猶孤三字轉寫又誤衍考工記曰四字再又按

此所說戟蓋唐時器古戟無三岐者

博奕嬉戲嬉許其切博字正宜从竹說文

曰籀謂局戲六簿十二碁也杜注

左傳曰奔圍碁也切韻稱嬉游也

親也毛詩傳曰內相親曰戚戚字正宜以豎心也經本作戚者俗也潮曰親戚字古書止作戚作戚者說文心部訓憂也非其義

能忍劬勞劬具虞切毛詩傳曰劬勞病苦也勤劬勞倦猶病苦也

玉篇洽濡也

濡滋潤也

菩薩無礙乘中之出三界乘食證切謂車馬通稱巾謂服乘之名按周禮巾車

氏即掌駕之官主當嚴乘故鄭元注云中猶衣也衣音於記切謂莊飾衣帶之也珠叢日以衣被車謂之中也此則文言尚簡名有影界故以中車之言當乘車之謂亦猶設席之名以日食客也

晏默晏於見切漢書音義曰晏安居也默靜也

皎鏡方謂亦猶設席之名以日食客也

日皎明也廣雅曰鏡照也又

可皎然如鏡故名皎鏡也

說文曰芙蓉花未發者為萑萑漢書音義曰萑萑豐盛之兒也萑萑二字玉篇作萑蘭字書作萑萑說文作萑萑也潮曰萑萑字今說文正作萑蘭玉篇正

經卷第六十

入法界品第三十九之一

室羅筏國舊云舍衛國具稱室羅筏悉底此翻為好道或曰聞物此乃城名非是國號以其城多出人物好行道德五天

共聞故名聞物或曰室羅筏悉底者此云聞者西域俗聞傳記云昔于此處有一老仙修習仙道復有少仙從其受學厥號聞者老

辨本義上訓涂地惟天子以丹涂地
故曰赤墀若墀先訓丹涂則五字
為贅凡本義少用後人遂以加義
為本義者皆未細審也

仙歿後少仙建立此城即以少仙之名為其城稱然
國都號為嶠薩羅但以就勝易彰故以城號國也
也或曰制多或云祇陀此翻為勝即太子之名當欲造
此寺時須達長者買園太子出樹故曰逝多林者也
按此菩薩名臍臍即是師子頻申三昧杜注左傳曰頻急也申展
壯臍之臍字宜以肉也臍臍即師子頻申三昧也謂申展四體之拘急所
以解於勞倦故曰頻申也表此三昧能申展自在無昇法法界危
解脫障導拘急勞倦故喻名耳此或全是梵言也刊定記說也危

樓迴帶遠也言高樓險絕似空中之遠掛者也爾雅曰迴棟宇棟都弄切
屋檼也檼即屋脊也宇屋也檼音於靳切潮曰爾雅
釋宮棟謂之椽郭注棟屋檼也爾雅上當加郭注二字階墀軒檻

墀直尼切玉篇曰階謂登堂之道也說文曰墀謂以丹塗地即天
子丹墀也韋昭注漢書曰軒檻上板也王逸注楚辭曰檻楯也縱

曰檻橫曰楯顧野王曰謂殿上構欄也潮曰墀說文訓階墜欄
涂地也下引禮天子赤墀墀上訓涂故加赤字慧苑別錄

楯墜多鄧切楯食尹切墜級道也王逸注楚辭云湍激洄復湍吐
縱曰欄橫曰楯楯間于謂之欄墜字又作墜也湍激洄復湍吐

激古滌切洄音回洄音服說文曰湍疾瀨也淺水流於砂上曰湍
也水文洄邪急疾曰激也三蒼曰水轉曰洄也洄深也謂洄洄之

處其水芬敷也芬楚雲切郭璞曰芬謂香氣和調也爾雅曰敷布散
必深也潮曰敷布散也之訓爾雅未見按鄭注禹貢禹

敷土云敷布也詩敷政優優左傳引作布政優優書文侯之命敷
聞在下史記引作布聞在下蓋敷與布古同音同義得轉相注也

以散訓敷厥義非古廣韻始有敷散也舍利弗具云奢唎補怛羅
之訓慧苑一之又以為出於爾雅繆矣舍利弗言奢唎者此云驚

驚鳥也補怛羅者此云子也此尊者母眼黑白分明轉動流利似
驚驚眼故時共號為奢唎也其尊者依母得名故云驚驚于舊翻

身子者繆梵本中呼身大目犍連犍渠馬切目犍連者此云採菽
為設雜故知懸別也氏即尊者母姓又以尊者有大

通即將二事為號也然母摩訶迦葉具云摩訶迦葉波言摩訶此
族採綠豆仙之苗裔也云大也迦葉波此云飲光也

此尊者上古元祖是大仙人身有光明而能吞蔽燈火之光時人
異之號曰飲光仙人因此標其氏族焉又以尊者有頭陀大行故

時與其大飲離波多養之也須菩提此云善現亦曰善實阿少
光名之耳

離波多養之也須菩提此云善現亦曰善實阿少

須菩提此云善現亦曰善實阿少

須菩提此云善現亦曰善實阿少

須菩提此云善現亦曰善實阿少

須菩提此云善現亦曰善實阿少

須菩提此云善現亦曰善實阿少

須菩提此云善現亦曰善實阿少

免樓陀 正云阿泥嚕難陀 此云歡劫賓那 此云黃色者謂此尊者

族此則氏 迦旃延 也言此尊者是一宗之姓氏也 延此云亂 富樓那 具云

那彌多尼子言富樓那者此云滿也 彌多羅尼者此云願也 滿願

是尊者母稱子即尊者自身也 從母以立名故謂之曰滿願子也

不能游履 履字本作屬者 舉體焦然 言舉體焦者遍體盡焦也 此

烏鷲 郭璞注山海經曰鷲音就謂即鵬 醫膜 醫於計切膜未作切

也經本有以羽作者非此所用也 潮曰醫者俗字古字止作醫

義本通也一切經音義十四引三蒼郭注醫目醫病也字止作醫

捕獵放牧 牧亡福莫六二切 振卹 振之刃切卹須丰切鄭注禮曰

振字古體作振有本作賑賑給之義也 卹字說文云憂恤从心卹

少从卩爾雅通用今按諸書依說文从卩為勝 潮曰古體作振

振字有誤本作賑賑者俗字古書振給字止作振 均瞻 均居

萱鈴曰古體作拒禮喪大記拒用巾拒拒之譌字 均瞻 春切

瞻市餒切爾雅曰瞻足 舉世 杜注左傳曰舉皆也 孰有 爾雅曰孰

也言均平皆使得足也 凡夫嬰妄惑 廣雅曰凡輕也按夫猶人也嬰繞也

有加歷火者 凡夫嬰妄惑 言輕庸之人為虛妄惑障纏繞也 難

非此用也 稱昌陵切鄭注禮云稱猶言也廣雅 欽歎 欽去今切孔安國

稱曰稱譽也字正體以立人今多从禾 欽歎 注書曰欽敬也 曉

潮曰孰正字下加火者俗字不

經卷第六十一

入法界品之二

因陀羅網 因陀羅者此云帝也帝謂帝釋網謂帝釋大衙殿上結

時成就圓 舟 章由切 明練 珠叢曰鎔金使精曰鍊煮絲令熟曰練

繞相應也 又李善注文選曰練 君慧比丘 梵本中云因陀羅末底比丘言因

簡也謂簡分明也 陀羅者此云君也末底慧也言此

還行至楞伽道

楞伽者具云楞求羅伽西域山名在南天竺南界近海岸也

激電

激經歷切說文曰激疾波

也謂電光急速如波迅速也

剎那羅婆牟呼粟多

仁王經云九百生滅為一剎那九十剎那為一念案俱舍

論等謂時之最少名一剎那一百二十剎那名一但剎那六十但剎那名一羅婆三十羅婆名一牟呼粟多三十年粟多為一晝夜

國名達利鼻茶

茶除加切其國在南印度境此翻為銷融謂此國人生無妄語出言成呪若鄰國侵迫但共咒

之令其滅亡彌伽此云能降伏如火消膏耳

經卷第六十三

入法界品之四

市肆

雀豹古今注曰肆陳也謂陳貨鬻物也

善財言唯

唯管癸切孔安國注書曰直曉不問曰唯鄭注禮曰唯恭

於諾也謂然敬許潮曰鄭注禮唯恭於諾也未見吳先 生百盃曰此玉藻父命呼唯而不諾正義文也慧苑誤引 遽即下

遽渠預切賈注國語曰遽疾也玉篇曰遽急也 則為不斷 為于危切廣雅曰則即也 菩薩

為一切衆生恃怙 恃時止切怙胡古切韓詩傳曰無父何恃恃依也無母何怙怙賴也按經義菩薩於衆生如父

毋慈威兼濟 長者 風俗通曰春秋之末鄭有賢人著書一篇號鄭長者謂年長德艾事長於人以此為長者故也

涕泗悲泣 涕音體泗音四毛詩傳曰自目曰涕自鼻曰泗也崔皓注漢紀曰淚下無聲曰泣也 拔猶豫箭 爾

日猶獸名也其形似鹿善登木性多疑慮常止山中忽聞有聲恐人來害即豫上樹久無方下須臾又上如此非一故時謂不決多

猜慮者為猶豫焉或曰隴西時俗呼犬子為猶犬隨人行喜豫在先未至卻來迎候因謂心所不決為猶豫也今按論中猶豫即是

疑煩憊攝而於善品不能進修故此須拔者也 坦蕩自心 論語曰君子坦蕩蕩小人長戚戚鄭云曰坦蕩蕩寬兒感感多

憂懼 有一國土名摩利伽羅 梵摩具云跋濫羅摩此 梵行之道 梵清淨也又葛洪字苑

云梵淨 衝 昌容切 優婆夷名休捨 休捨具云呼舍羅此云怖望亦曰 行也 意樂或曰滿願謂滿衆生怖望意

寶善曰一切經音義引韓詩情賴也恃負也与此別

樂故也
咨嗟戀慕
咨音諮孔安國注書曰咨嗟也玉篇曰咨也鄭箋詩曰咨嗟歎美之深也
想其容
止容謂容儀止謂行止

經卷第六十四

入法界品之五

善知識者是我師傅

傅方務切師傅者尚書云周官有三公三孤三公者謂太師太傅太保師謂天子所師傅

謂傅相天子保謂保安天子於德義此三公之位佐王論道以經緯國事和理陰陽有德行者乃堪之也三孤謂少師少傅少保孤特也言卑於三公尊於六卿特置少三人也玉篇曰傅猶於附如以脂粉塗附於面蓋乎姿質也今按所喻雖舉師傅義通於保謂求道者得善友益已猶天子之有三公三孤佐輔之也潮曰傅說文訓相也賈誼曰傅傳之德義謂以德義相之也玉篇謂傅猶附已味古音古義慧苑解為如毗盧遮那摩尼寶
此云光明遍照如意寶也
鳧
扶跌切似鴨而小謂之鳧也
俱枳羅鳥
枳經以切其鳥未譯也
寶多羅樹
多羅樹者形如此方樓欄
樹
其葉繁密此中然其勝實所成也
徐搖
徐緩也搖動也
挾閣
挾脰切
阿盧那香
阿盧那者此云赤色也
挂
吉賣切又作掛
釧
昌戀切
耳璫
璫得郎切釋云穿耳施珠曰璫也
婆樓那天佛
婆樓那者此云水也
國土名那羅素
那羅素者此云不嬾惰也
仙人名毗目瞿沙
毗目瞿沙具云毗目瞿沙言毗沙摩者此云無怖畏也鳥
鮮榮
鮮新然切玉篇曰鮮是明也釋名曰榮猶榮榮然照明也
波吒羅樹
其樹正似此方楸樹也然其樹有香氣其花紫色也
尼拘律樹
其樹葉如葉子似枇杷子承帶如杪然其種類耐老諸樹中最能高大
領徒一萬
孔安國注書曰徒眾也司馬彪注莊子曰徒謂弟子
編草
編蒲典切蒼頡篇曰編織珠叢曰取物交織謂之編也字又作辨也
髻環垂鬢
髻環謂髮也
夷險道
孔安國注書夷平也險易郭璞注爾雅曰易平也言故云也

道路或阿庾多庾適主切阿庾多者那由他或曰那庾多當聚落

險成平名伊沙那伊沙那者此離諸難難上難字那翰切謂八難也下伊

那跋羅龍王伊羅者樹名此云臭氣也跋羅此云極也謂此龍往

名難陀優波難陀難陀此云歡喜也

經卷第六十五

入法界品之六

脣口丹潔如頻婆果丹赤也潔淨也頻婆果者其於河渚中渚支

爾雅曰水中可居者曰洲小洲曰渚小渚曰沚小沚商估估公戶

曰坻人所居者曰瀆沚音止坻音遲瀆字決迷二音商估估公戶

注周禮曰行賣曰商生貯張呂福德淵淵烏元切說文曰水洄曰

賣曰估字又作賈也貯張呂福德淵淵毛詩傳曰淵深也今謂

福德深校節莊校為節鵝王羽翮翮莖隔切珠叢曰憩止憩去例

息也稟善知識稟彼錦切孔安國注書曰稟受也字从米音古

靡不周瞻瞻市灼切珠叢曰靡無也賈注國

經卷第六十六

入法界品之七

游福德海游似由以周二切說文曰浮於水上也今以喻言爾

也二難形義遽即往詣遽渠預切賈注國語曰何緣致此清淨眾

會致陟利切顏注漢書不憚憚唐翰切鄭箋詩曰憚難也堆堞崇

峻堆直爾切堞徒協切公羊傳曰五板為堵五堵為雉百雉為城

記云天子千雉蓋受雉之城千百七十雉子男五十雉天子周城諸侯軒城軒城者缺其南面以受過也崇高也杜注左傳曰堞女

牆也堞字又作堞也風黃淡熱文字集略曰淡謂胃中液也辛頭波羅香

辛頭者河名也謂即阿耨達池西面金牛口出水流入信度國者其也波羅此云岸也謂其香生彼河岸故以出處為名耳阿

盧那跋底香阿盧那者此云赤色也跋底者有也或云極也謂此香極有赤色堪以練緋色甚鮮明故因名耳烏

洛迦旃檀香烏洛迦者西域蛇名其蛇常也每熱據此香樹以身遠之毒熱便息故因名也或曰此蛇最毒螫人必死

唯以旃檀能治故名多羅幢多羅者義翻為明淨謂如星之明淨或曰精等明淨也謂昔有玉名明淨

故從之立名耳怡暢心怡與脂切毛詩傳曰怡悅也漢書集注曰暢通也撫其孤弱撫其孤弱

漢書集注曰撫慰也鄭注周禮曰撫恤也阿那羅王此云無厭足也或曰普可畏聲言其王可畏聲

名普遍以為其齊齊字宜从肉經本有作齊者繆也十萬猛卒卒作沒切方言曰南楚東海之間呼

諸國也

隸人給事者編方緬切字攘臂瞋目攘如羊切孟子曰攘臂下車謂之卒也

出臂也袂音挑天彫切曾不顧懼廣雅曰顧眷也言不眷戀身命怖懼死也命之同坐廣雅

彌勵切袖也

曰命承旨玉篇曰旨意也富瞻斷其所作斷都管切說文曰斷截也孔安國注書曰斷絕也靡不

該練珠叢曰靡無也廣雅曰該成也包也爾雅曰該備也珠叢曰鎔金曰鍊煮絲令熟曰練也該字又作咳練字鎔金从金煮

絲从糸或伊羅婆拏大象王伊羅謂伊陀羅即帝釋名也婆拏云出聲也言及大衆時出美聲娛樂帝

釋也或曰伊謂能出也羅脩臂毛詩傳曰脩長也按玉篇脩飾修之字皆从彡也唯脩脯字从肉也

如漁漁御居疑據二切說文曰漁捕魚也字又作瀛戲戲三形也托動托呼高切攪也城名無量都薩

羅都薩羅者都謂都羅此云喜也薩羅者此云出生也言此城中出生無量歡喜之事故名之也

具云昧怛囉曳此翻為慈氏也山名補怛洛迦此翻為小花樹山謂此山中多有小白花樹其花甚香香氣遠及也

泉流縈映縈於營切珠叢曰縈卷之也字指曰映不明也案經意言泉流交絡互相纏絡互相隱映映字經本有作月邊

英者蓋是臆作也樹林蒼鬱蒼烏孔切玉篇曰蒼鬱謂草木茂盛也遷移遷

延切鄭注禮曰遷猶變改也毛詩傳曰遷猶去也

城名墮羅鉢底此翻為門主或曰有門謂古者建立此城王之

號殼者元切經本有作迦毗羅城具云迦比羅瞞罕都言迦比羅

處也謂上古有黃頭仙人夜神婆珊婆演底具云婆傘多者此云春

也婆演底主當也謂於春時此神主當守護衆生及諸苗稼也或

曰婆羅婆薩那此云依止無畏謂與衆生作依止處令離怖畏又

中天竺本云岐僧多此云春佇立未久佇除呂切李善注文選云

生謂能生物善故借喻名耳佇立未久佇立息也郭璞注爾雅曰

佇企也謂舉足疎方隅隅語俱切鄭注考工記曰隅

望有所敬待也方隅方謂四方隅謂四維也惘惶惘諸羊

惘懼也三蒼為作靈藥靈謂神藤蘿所罨藤但登切罨古注切切

曰惶恐也為作靈藥靈謂神藤蘿所罨韻稱挂也藤性緣物自

織成欲度溝洫溝古侯切洫許域切苞氏注論語曰方里為井井

羅也欲度溝洫間有溝溝深四尺十里為城城間有洫洫廣深八

尺令諸世事悉得宣敘爾雅曰宣示也說文曰敘次盜塔寺物塔

也云窳堵波謂置佛舍利處也寺名依梵本中呼為鞞訶羅此云游

謂衆生共游止之所也三蒼曰寺館舍也館舍與游義稱相近耳

又風俗通曰寺司也廷之有法度者也今諸侯所止皆曰寺也釋

佛楊化住持正法同從三說若直夜久眠寐寐彌利切毛詩傳曰

據梵本敵對而翻則如初釋也夜久眠寐寐寢也玉篇曰寢謂

偃卧勸喻蒼頡篇曰勸喻諭諫也

經卷第六十九

入法界品之十

遽發是念

遽渠慮切玉篇曰遽急也

被大精進甲

被皮義切

悉苦無味

味猶樂也言皆具苦無可

樂

之藥切說文曰捶杖擊也按捶字說文从手玉篇从木聲類从竹耳耳

其心泰然

珠叢曰泰通也凡離憂塞

者心則

為現不樂世間欲樂

上樂字五教切下樂字郎各切

嬰妄想

漢書集注曰嬰繞也加也

言為妄想之

得此解脫其已久

如久謂久近如謂如何故維摩觀衆生品云舍利弗問天曰天止

此室其已久

如答曰如者年解脫舍利弗言止此久耶天曰者年解脫亦何如久今准此文久如即是久近如何之同辭也

婿

御有十億

注禮云婿謂婦人有法度者之稱也周禮有九婿教九御蔡邕曰天子凡衣服加於身飲食入於口

御妾接以寢皆曰御御之所親愛則曰幸也

我時尋覺

杜注左傳曰尋續也

金剛齋佛

齊字从肉

經卷第七十

入法界品之十一

不藉耕耘而生稻梁

耘于君切毛詩傳曰耘除草也說文曰梁米名也耘字經本作芸者乃是芸薹菜字非此

所用梁字或亦从禾也

良臣猛將

將即亮切謚法曰小心敬事曰良順理習善曰良今謂亡私存國曰良臣先謀後勇

日猛

中天

中張仲切天於橋切孔安國注書曰小喪曰天也

陵蔑他人

蔑莫結切蒼頡篇曰陵侵也玉篇曰

陵慢也鄭箋詩曰蔑輕也陵字說文單作交又有从心作者俗通用也

衆景奪曜

說文曰景光也曜照也曜字又从光

也潮曰曜俗體

大臣輔佐

佐臧箇切鄭注禮曰輔助也佐副也言臣之于君有副助變理之用

高倨心

倨居御切杜注左傳曰倨慢鄭注禮曰倨不敬也

經卷第七十一

入法界品之十二

受種種如來命鄭箋詩曰命教令也 高多羅樹多羅樹似此方椽樹然西

取為或曰鉢踊忙此 覺悟覺古兒切悟字又作寤

經卷第七十二

入法界品之十三

蓮華覆合覆撫目切 罷遊觀時罷蒲解切玉篇 杵破杵昌與切打

其指杵字从木也潮曰 苗稼不登馬融注論語曰樹五穀曰稼

可昇枯槁槁苦老切說文曰槁木枯也鄭元注周禮曰槁木乾也

場耳枯槁槁正宜作橐其槁音苦到切杜注左傳槁乃勞義非經

所用也潮曰此謂如鄭弦高以十二牛槁師之槁據此知唐時

左傳猶作槁字今本左傳皆作槁者蓋後人以俗字改之宜以此

校正 衣裳弊惡弊毗例切說文曰衣敗為敝玉篇曰 峻裂上七倫

哲牀榻榻他 仁慈孝友釋名曰仁慈也好生惡殺善惡含忍也爾

瞻奉撫對撫芳武切瞻視也奉承也集注 媯佚佚夷日切蒼頡篇

音枯涸涸何各切廣 油雲被八方孟子曰天油然興雲沛然下雨

油雲春雲也言 大王臨庶品鄭元注周禮曰臨謂尊適卑也賈注

品類也潮曰周禮魯人凡王弔臨鄭注以尊 暴虐暴蒲報切玉

適卑曰臨此字當讀去聲與下引治也義不合 殘害顏注漢書曰

災也 刑獄皆止措措倉固切鄭元注考工記曰 殘傷也倉頡篇曰 犬豚豚徒魂切方言 僉然備僉七廉切爾雅曰僉

也備入池自撫鞠鞠居六切王逸注楚辭曰撫持也鞠謂撮之也

也之訓字作鞠形當 夜叉此云祠祭鬼謂俗開祠祭以 毗舍闍云

嗽人精中宵中張仲切宵相
氣鬼也遇切宵夜也

經卷第七十三

入法界品之十四

宿植植承力切蒼頡 囹圄囹歷丁切圍魚舉切鄭注禮曰囹圄所

獄名也 榜笞榜笞庚切笞數之切漢書曰榜捶也說文曰笞擊

縛質上與輔弓弩者笞人必 體割體蒲忍扶忍二切大戴禮曰人生

骨也尚書大傳曰決闕梁踰城郭而略盜者其刑體顧野王曰謂

也 潮曰體今本說文訓却也此引作却骨也義俱未備 寬宥

宥爰救切杜注 盜入宮闈闈于歸切爾雅曰宮中門謂之 王之寶

祚祚才故切寶謂大寶書曰 赫然大怒鄭箋詩曰赫然大怒也毛

則面色 毀形降服降古巷切爾雅曰降下也謂下其 御羣生孔安

書曰御治也謂治理之也 鄭園林名嵐毗尼嵐盧含切或曰流彌

昔天女名因來此處 遂以其處名之耳

經卷第七十四

入法界品之十五

被求一切智堅誓甲被皮義 傳來傳除緣切字 果從兜率玉篇曰

定坑坎塤阜坎口攬切塤都迴切阜扶九切易曰坎陷也王逸注

又作瓦礫荆棘株杙礫零激切說文曰小石曰礫荆棘草穢通語

畢洛叉樹或曰畢利叉此云高顯謂佛於下降誕則為高勝名諸

佛齋中齋字釋種女瞿波瞿波或曰瞿夷此

經卷第七十五

入法界品之十六

愛念情至至猶極也為其安立為于十方無聞顏注漢書曰聞空也謂無空隙之處也又音古

閑切文紀傳注曰容也謂更無有容受處也足跌隆起小雅曰隆高也身上分分符問切頰兼協切鮮

白鮮相延切玉篇曰鮮明也睫煎葉切又作睽身上靡靡母彼切漢書拾遺曰靡傾也傾謂偃臥也翊從翊以

力切尚書大傳曰翊輔也毛詩曰翊敬也字又作翼翼與翊義古別今通也洪纖得所纖相鹽切蔡雍注班固典引曰

洪大也纖細也脩短合度脩長也鄭元注周禮曰度謂尺丈折中之節度先太子行先謂

先先鄭注禮曰背行也諷詠文誦曰諷也殞滅殞為愆切聲類曰殞沒也非其匹偶偶吾苟切毛詩傳曰匹配也杜注左傳曰匹敵也玉篇曰偶謂不期候本傳隻也賈注國語曰偶對也玉篇耦對之耦从耒偶爾之偶从立人也潮曰偶謂

不期候也語不可曉候一本作隻尤不可通與今玉篇亦異候考王萱鈴日期非藏本作奇便通暫時假寐寐蜜二切

毛詩傳曰寐寢也毛詩曰假寐永歎傳箋曰不脫衣而眠謂之假寐玉篇曰假寐衣冠坐而眠熟也為誰守護護謂

三護亦曰三監女人志弱故藉三護幼小父母護適人夫婿護老邁兒子護今此通問故言誰也監護之文經書懸合耳開剖

剖普后切玉篇曰剖破也蒼頡篇曰剖析也巧斷斷都亂切冠以妙藏冠古亂切被以火燄被皮義切

無譏醜鄭注禮曰譏呵察也毛詩傳曰醜惡也言可呵毀猥惡之事也天繒纊繒疾綾切纊苦謗切說文曰繒帛也

繒綿也爾雅曰絮之細者曰繒也潮曰繒前卷引作帛之芬馨芬馨

總文也疑不誤此引與今本說文同疑傳寫改也辨見前

馨顯形切郭注爾雅曰芬謂香氣尊宿宿謂舊也下車步進王逸注楚辭曰步徐

調和也說文曰馨謂香之遠聞也

潮曰不脫冠衣而寐曰假寐乃也雅小弁箋文傳字衍又脫冠字

行也進立佛支提支提者具云制底耶謂於佛間維處置墳及安

積集無量福善之所也又或翻為生淨信處也竟不可得鄭箋詩曰竟終也願得備瞻待說文曰備具也

顧野王曰備謂預早為之也孔毛孔量量力仗切謂分位也

經卷第七十六

入法界品之十七

禦扞禦魚舉切扞何旦切郭注爾雅曰禦謂禁制止也杜注左傳曰禦止也扞衛也蔽謂遮塞之也扞聲類作聲類作捍也

廓徹心城方言曰張小使大謂之廓也爾雅曰廓大也通俗文曰廓寬也說文曰徹通也此中經意謂以理融事徹過法

嚴肅毛詩傳曰嚴威也肅縮也縮謂高服者令縮退也言其有威德肅物也逐諸惡法玉

日逐逐也瑩徹心城蒼頡篇曰瑩治也賈注國語曰徹明也說文曰徹通也今謂治理心誠使其通達無所壅塞也部

分心城分符問切謂有部類有分齊者也羅刹鬼王羅刹具云羅刹婆此翻為可畏也言王者謂即毗河門也

悉達太子悉達者具云薩縛頰他悉地地字應平聲呼言薩縛者此云一切也頰他事也悉地成也言其于一切所應作

事皆已成就也雖不踰本字林曰踰越也樓至如來樓至具云嚕支此翻為愛樂也造僧伽藍具

僧迦羅摩言僧伽者此云眾也羅摩院也營辦什物願注漢書曰什物謂為生之具也三蒼曰什聚也雜也吳楚之間資

生雜具通謂之什物有數十事輕聲婆婆之上聲茶茶之上聲沙沙我

縛房我切哆哆之上聲也娑娑之上聲也眾峰齊峙峙特止切廣雅曰峙止也亭亭然止

立也字宜从止伽伽之上聲奢尸柯切借音也叉楚我切娑哆娑桑我切

我上聲婆婆之上聲車昌野切娑麼娑桑我切訶婆訶上聲綏昌我切伽伽之上聲吒陟加切拏拏

榻可切娑頗娑桑切娑迦娑上聲也娑也夷我切娑字上聲呼之佗恥加切咸綜無遺綜

貢切三蒼曰綜理經也
謂整理經緯之都本也
蘊其深解
蘊於頌切杜注左傳曰蘊蓄也
方言曰蘊積也馬融注論語曰
蘊藏
呪詛
詛側預切鄭元注周禮
痊愈
痊字七緣切愈逾矩切郭
也
玉篇曰病差曰
別知
別彼
珠貝
按西域以貝為
錢故列在寶類
雞薩羅
師子身毛
愈字又作瘡也
雞薩羅西域有寶族文恰如
師子毛旋形故以其為名耳
城名婆怛那
具云難陀婆怛那言難
者增益也其城在摩
竭國內如經本中說

經卷第七十七

入法界品之十八

涸無量愛欲海

廣雅曰涸盡也

杜絕諸惡道

賈注國語曰杜塞也
說文曰杜塞閉也說

文字乃如濟客

毛詩傳曰濟渡也按客謂寄居之稱故採樵寄
作戲也

任重直勇切

傭作

傭與恭切作則各切玉篇曰謂
役力受直也穀梁傳曰作為也

低下
低丁
莼茶

羅此云暴戾人也

牯牛
稱牯犍牛也

舟楫

楫資入資葉二切通俗文曰
棹謂之楫釋名曰楫使也撥

水使舟使疾也又按楫字不著
戈音乃資葉切然訓義無別也

良工

良善也
工技也

拮收冠王冠

上冠古亂切
下冠古端切

損耗

耗呼告
切減也

謂引而此善漁人
漁語居語據二切工能于事曰善也說文曰漁
至之也

過爾餒海

爾餒者此云所知謂智所知境非預識境由其
轉若毗若南聲為爾鹽故非轉毗若南聲也

切說文曰哽謂食肉亭骨在喉內也悲憂咽塞者似其亭骨在喉
故借喻言之耳潮日說文口部哽訓語為舌所介也玉篇曰語

為人所忿疑也本說文而小異耳慧苑此引不知何據按祝哽字
漢書賈山傳作鯁古通也說文魚部鯁訓魚骨也慧苑蓋合二注

而肌為

自盈其手

韓康注易
云盈滿也

經卷第七十八

入法界品之十九

曩於福城

曩那郎切爾雅曰曩曩也珠叢

擐大悲甲

擐胡申切杜注左傳曰擐

貫也賈注國語曰

斷貪鞅

鞅於仰切鞅謂切牛頸下繩牛以此繩不能脫于重載凡夫由其貪不能斷生

死之鞅

撤睡蓋

撤除列褚列二切字

四流漂汨者

汨榮筆切珠叢

音古沒切尚書大傳曰汨亂也漢書集注曰汨流急兒今取流急

也潮曰汨說文訓汨治也汨說文訓汨治也汨說文訓汨治也汨說文訓汨治也

徐于筆切訓通見國語決汨九川韋昭注訓治見尚書序汨作偽孔

傳訓亂見洪範汨陳其五行傳今詞章家用汨沒則疊韻字不為

義也爾雅釋詁汨治也郭注汨汨同屈聲曰聲古共一部第甲聲

之汨則又遠矣自廣韻集韻誤以汨羅字當諸義又分別其字為

吉忽切郭忠恕佩觿集乃云汨莫的切汨羅江又音骨沒也或以

其必日之汨說文汨汨羅江名大徐莫狄切與上諸訓皆不相涉

曰非遂不可誤正矣據慧苑此釋唐人猶未誤也

飲以甘露

飲於禁切

住邪濟者

毛詩傳曰濟渡

也謂行異道如渡者求于異津故此借喻名耳

曉誨

說文曰曉說也音稅訓明也說也之訓見廣雅釋詁一

坑穿

其超踰者則陷焉按籀文作阱散古文作萊者所以捕獸

准的鹿

篋

牽協切鄭注禮記曰篋也

貯

毗笈摩藥

毗笈摩者此云普去謂能普去

病也

周給

故云周給

利矛

侯切

兵仗

仗除亮切風俗通曰仗者刀戟之總名者也

釧

此乃車軸端鐵非經所用也潮曰釧正字鑷俗字

此云無病藥也謂有藥處必無有病也

婆樓那風

此云迅猛風也其風堅

毒不能中

中猶著也

大應伽藥

應伽此云身身有四名一曰迦耶二曰沒理

支藥樹名珊陀那

此藥能令已斷傷者再續和合也初無所損

今此言沒切

言從初已來 藥名阿藍婆 此云汁藥其藥出香山及雪山中天生

不曾損也 歡喜 波利質多羅樹 波利此曰遍也亦曰周而質多羅云間錯莊

也 莊嚴 婆師迦華 具云婆利史迦言婆利史者此云雨也迦謂迦羅

也 蒼葡萄迦華 此云黃色華其華有蘇摩那華 此云悅意華形色俱嶠

海島 島當老切孔安國注書曰海曲謂之島 椰子 椰余 藥汁名訶

宅迦 此云金色水甚于九燈炷 炷之遇之筋 居欣切字宜以肉經

迦陵頻伽鳥 此云美音鳥或曰妙聲鳥此鳥本出雪 飛則勁捷 勁

日捷疾也勁字从力捷字本从人今俗也 摩訶那伽 此云龍亦

象故其名也 射師 射食 摩竭魚 此云大體也謂即此方巨鰲魚其

瀆流如潮若欲飲水如壑高下 安繕那藥 時戰切其葉色如翠黛

如山大者長可二百里餘也 明自据 延齡藥 齡歷丁切爾雅曰延長也廣雅曰

別法也 楔 楔先結切按說 作相形者 潮曰今說文具楯楔二文楯訓限也蓋謂門限闕下

曰門楯是也楔訓橫也蓋即考工記之槩鄭司農以為槩楸也慧

苑謂楔說文作楯且謂 滲漏 所禁切水潛沒也字宜作參經

經卷第七十九

入法界品之二十

醉傲 傲五告切杜注左傳曰傲不敬也廣雅曰傲慢也 陀那婆王

阿脩羅之別 兜沙羅色 具云兜沙羅色言兜沙者此云霜也兜

卒 卒則長者子瞿波羅 按西方訓字瞿有九義此中但取地白義

法摩羅提國具云摩羅耶提數此云雙陀或曰摩羅耶者山名也也提數中也言此國中央有摩羅耶山故因名也

經卷第八十

入法界品之二十一

優曇華優曇此云希有也此花多時乃一開也儼然坐儼魚檢切加被被皮義切杜注左傳曰加益也孔安

國注書曰被及也謂以益相及也也又珠叢曰從如思謂之被也誓眾宣威誓謂戒誓主將與軍旅為要約也故鄭元

注周禮云戒誓要之以刑也毛詩傳曰宣示也潮曰此書數引宣示也之訓多誤作爾雅惟此稱詩傳不誤辨已見前聽訟

斷獄聽他寔切斷都亂切孔安國注書曰聽謂察是非也周禮曰獄訟者聽而斷之鄭元注云爭罪曰獄爭財曰訟玉篇曰斷

謂裁制謂裁制輔弼弼皮筆切尚書大傳曰天子必有四鄰前疑後丞左分決也輔弼輔右弼直立而敢斷廣心而從欲輔善而相

謂謂輔廉潔而切直謂弼大戴禮曰弼者拂也拂天子阿迦尼吒

之過常立於右阿迦尼瑟吒此云色究天竟天廣釋如上第二十三卷中霑洽廣雅曰霑漬也玉篇曰洽濡也濡潤也霑字或通作沾也

炎熱炎于嚴切爾雅曰炎熏也郭璞云早氣薰灼人也

新譯大方廣佛華嚴經音義卷下

華嚴經音義二卷唐僧慧苑撰武進臧氏鏞堂有節刊本序稱初
從西藏錄出糾誤特甚惟北藏為善大興徐星伯先生舊有北鈔
本而佚其半己丑之秋從其門人邵陽魏君默深處借得北藏本
補鈔屬潮校定乃破數日暇為釐勘如右審慧苑此書不及元應
之繁富然武進莊大令斫敘衆經音義云其說字則以異文為正
俗書為古泥後世之四聲昧漢人之通借其識僅與孔穎達顏師
古同科準此論之慧苑與元應固未有低昂矣書中僞引古典往
往與今所傳不合其顯係慧苑誤記者略加考辨其或義長於今
本足資証助者楔而出之凡若干事說具見逐條下道光甲午嘉

平月泰興陳潮跋於都門厲齋

杜牧之集有敦煌郡僧正慧苑除臨壇大德制云敕敦煌管内釋
門都監察僧正兼州學博士僧慧苑敦煌大藩久陷戎壘氣俗自
異果產名僧彼上人者生於西土利根事佛餘力通儒悟執迷塵
俗之身譬喻火宅舉君臣父子之義教爾青衿開張法門顯白三
道遂使悍戾者好空惡殺義勇者徇國忘家裨助至多品地宜峻
領生徒坐於學校貴服色舉以臨壇若非出羣之才豈獲兼榮之
授勉宏兩教用化新邦可充京城臨壇大德餘如故按苑即苑字
蓋敦煌人而除京城臨壇大德故在京兆靜法寺制言餘力通儒
又言坐於學校是亦以博洽儒書著稱也龔堂先生以為無者因

標出之道光丙戌十一月星伯徐松記



程